ART WEEK LBRC

ART WEEK & DNY EVROPSKÉHO DĚDICTVÍ 2021
11. – 17. 9.

Zittau

ŽITAVA
Jan Krtička (*1979, CZ)
Innere Weberstraße 31, Žitava
11.–17. 9. 2021, 10:00–17:00
Vstup zdarma.

1 Zittau

Vysílání 2
zvuková instalace, 2021

Vysílání 2 využívá rádiového vysílání na FM frekvencích, které lze naladit v místě instalace. Sestává z několika desítek starých přenosných rádiových přijímačů, umístěných na policích na stěně způsobem, který evokuje prodejnu elektroniky či bazar. Všechna rádia jsou funkční a přehrávají jednotlivé dostupné relace, přičemž jsou naprogramovaná, aby podle předem dané partitury měnila svou hlasitost a přelaďovala stanice. Vzniká tak zvuková kompozice, jejímž základem je program dostupných rozhlasových stanic.
Hra s transformací obrazu do zvukové instalace je pro Jana Krtičku typická. Jako autor se soustředí na formu mluveného slova a prostřednictvím zvuku dokumentuje různé situace (vlastní díla, výlet, uskutečněné performativní akce atd.). Důraz klade na koncept a finální uspořádání. Samo výstupní médium pro něj není příliš podstatné. V blízkosti čistých, minimalistických instalací se z diváka stává posluchač, který je podněcován k aktivnímu zapojení – konečné dílo si v mysli skládá sám.

Mark Ther (*1979, CZ)
Městské lázně, Töpferberg 1, Žitava
11.–17. 9., 10:00–17:00
Vstup zdarma.

2 Zittau

Mitsu
video, 15 min., 2019 Sudetoněmecký dialekt se severobavorskými
a středobavorskými prvky (s anglickými titulky)

Vizuální umělec Mark Ther představí v Žitavě *Mitsu*, krátký film z roku 2019. Hraběnka Mitsuko Maria Thekla Coudenhove-Kalergi byla první Japonkou, která na přelomu 19. století přišla do Evropy. Žila převážně v pohraničí, přesněji u hranic s Bavorskem, kde spravovala zámek v Poběžovicích, majetek po svém zesnulém muži, hraběti Heinrichovi Coudenhove-Kalergim. Mitsuko byla silnou a vzdělanou ženou, kterou však nikdy neopustil stesk po rodné zemi. Ther se ve svém díle volně inspiruje historickými prameny. Opírá se o jedinečnou imaginaci a osvědčený cit pro vyprávění nevyřčeným. Film *Mitsu* byl prezentován na Febiofestu v Bratislavě, filmovém festivalu v Sarajevu a v Košicích.
Mark Ther se v roce 2011 stal laureátem Ceny Jindřicha Chalupeckého. Získal ji za dvacetiminutový umělecký snímek *Das wandernde Sternlein (Putující hvězdička)*, který zpracovává téma ztracených dětí v bývalých Sudetech. Podobně i v Mitsu se Ther zabývá tabuizovanými a okrajovými tématy běžného života a historie (sexuální zneužívání, sudetoněmecká kultura, queer tematika atd.).

3

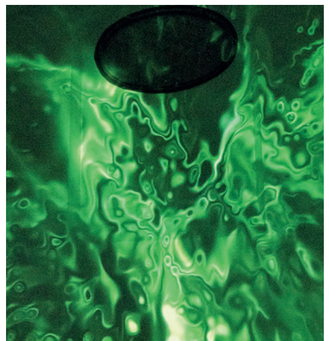
LIBEREC
Patrik Adamec (1994*, CZ)
Slévárna Linserka, Resslova 271/6, Liberec
11.–17. 9., 10:00–12:00, 13:00–18:00
Vstup zdarma.

Mrzák #2, cyklus Relatable
instalace, sklobeton, dřevo, kov, 2021

Patrik Adamec patří k nastupující generaci sochařů. Nyní studuje na Akademii výtvarných umění v Praze v Ateliéru sochařství I / škole Lukáše Rittsteina. V předchozích letech studoval na Fakultě architektury ČVUT, kde se věnoval průmyslovému designu, architektuře a urbanismu. Zkušenosti nyní zúročuje při svých sochařských realizacích. Série *Relatable* je autobiografickým dílem, do kterého umělec transformuje své niterné pocity. Divák si může všimnout, že cyklus rozkládá figuru autora, je vážný, existenciální. Tématem se stává každodenní život, práce, stres. Autor recykluje materiály, pracuje s betonem, dřevem, sklem, vakuuje. A reflektuje umělcovu identitu: Jak důležité je studium? A finanční nezávislost? Mělo by umění představovat hlavní zdroj umělcova příjmu? A jak se vyrovnat s nejistou budoucností?

AUXIG (*2019, mezinárodní kolektiv)
Oblastní galerie Liberec, Masarykova 723/14, Liberec
14. 9. v 16:00
Na performance je vstup zdarma. Vstup na výstavy dle ceníku Oblastní galerie Liberec.

4



Nevstoupíš dvakrát do stejné řeky
audiovizuální performance, 2021

Auxig je mezinárodní kolektiv zvukových a vizuálních umělců sídlících v Ústí nad Labem. Tvoří jej Petr Hanžl (CZ), Polina Khatsenka (BY), Jan Krombholz (CZ) a Barry Yuk Bun Wan (HK). Základem je otevřená spolupráce, média pracující s časem a práce s konceptuálním i fyzickým prostorem, jejž každý autor pojednává svým osobitým přístupem a technikou. Nejběžnější formou jejich prezentace jsou audiovizuální site-specific performance, které mnohdy vyústují v prostorové instalace.
Mezi tématy, jimž se ve své tvorbě věnují nejčastěji, patří kontext místa, akustická ekologie, terénní nahrávky, interaktivita a stírání hranic autorství. Pro výstup v Oblastní galerii Liberec se nechali inspirovat Jizerským potokem pramenícím v Jizerských horách pod Žulovým vrchem mezi městskými částmi Ruprechtice, Starý Harcov a Rudolfov. Na přelomu 19. a 20. století tento potok využívali Liberečané k rekreaci, zejména v okolí Lidových sadů. Dnes je však většina toku pod zemí, skryta pod zástavbou budov. Auxig jej symbolicky, prostřednictvím zvuku a obrazu, vtahuje zpátky do přirozeného prostředí.

Lenka Hamerlová (*1998, CZ) **a Anna Machátová** (*1998, CZ)
Kino Varšava, Frýdlantská 285, Liberec 1
11.–12. 9., 14:00–18:00
14.–17. 9., 17:00–18:00
Vstup zdarma.

5

Hej Kryšpíno, drahoušku...
video, 2021

Umělecká a architektonická dvojice studentek Lenky Hamerlové a Anny Machátové spolupracuje od roku 2018. Obě studují na Fakultě umění a architektury TUL. Jejich práce od začátku směřují k novým médiím a k filmu. Umělecká videa autorek jsou křehká i silná, racionální i emotivní, zábavná i nudná zároveň. Většinu jejich prací spojuje téma genderu.
„Zvrat je odraz, který rychle prochází sklem, bez důkazů o existenci originálu. V poslední době mívám oči otevřené, dávám si pozor, aby zůstávaly otevřené, abych nesklouzla, abych se nepokoušela vrátit zpět na stará místa, kde jsem vždy věděla, že tě najdu. Dávám si pozor, abych utíkala dostatečně rychle. Dávám si pozor, abych každý den přikusovala k čaji citrón a sladila si ho pepřem. Dávám si pozor, aby všechna okna v domě byla vždy na dva prsty otevřená. Dávám si pozor, aby voda v umyvadle nikdy nepřestala kapat. Dávám si pozor, abych byla…“

Petra Hudcová (*1976, CZ)
Severočeské muzeum v Liberci
Masarykova 437/11, Liberec
11. – 17. 9. 2021
Denně kromě pondělí, 10:00–19:00
Vstupné dobrovolné.

6

Crazymaking
site-specific instalace, 2021

Petra Hudcová pochází z Prahy, ale nepřestává ji lákat zahraničí. Studovala na Leeds Metropolitan University a Central St. Martin's College of Art & Design v Londýně. Zúčastnila se několika rezidenčních pobytů, např.: CEAC ve Strasburku, ArtPort v Tel Avivu nebo Waaw v St. Louis v Senegalu. V poslední době vytváří instalace připomínající hry, kterých se diváci mohou jistým způsobem účastnit. Tyto hry jsou metaforami systémů, do nichž patříme či ze kterých jsme naopak vyloučeni soustavou pravidel, jazykem nebo schopností číst a rozumět. Petra využívá vyrobené nebo nalezené objekty pečlivě uspořádané, ale zároveň připomínající následky událostí, které se pravděpodobně již odehrály. Tyto instalace a objekty zůstávají částečně nepochopitelné, přesto lákavé. Divák se pokouší najít pravidla nebo nápovědu k dekódování příběhu, kterým by se mohl řídit.

Jiří Kovanda (*1953, CZ)
nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec
11. 9. ve 14:30, 12. 9. v 10:00
Vstup zdarma.

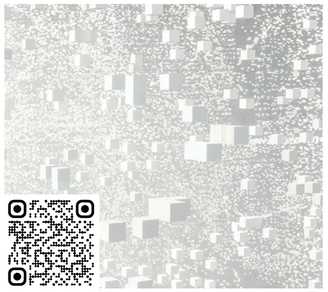
7

Náhrdelník
performance, 2021

Kovandovy nenápadné akce či instalace mohou na první pohled působit až úsměvně. Umělec k nim využívá běžné dostupných všedních předmětů (hrášek, větve, žvýkačky, cukr, mince). Přesto je schopen dotýkat se aktuálních společenských témat. Patří k mezinárodně nejuznávanějším českým konceptualistům. První performance ve veřejném prostoru uspořádal v 70. letech s romantickým nadšením, jednoduše proto, že se dozvěděl, že je něco takového vůbec možné. Za železnou oponou jej osvobozovala myšlenka, že *„nepotřebuje vůbec nic, a přesto může něco dělat“.* Kovanda se malými a jednoduchými akcemi snaží nabourávat běžné situace, stereotypní chování a mezilidské vztahy. Minimalistickými zásahy narušuje bariéru, kterou si kolem sebe stavíme: *„Jenom malým posunem, oproti tomu, jak se člověk normálně chová, se úplně promění vnímání toho, co se kolem nás děje.“* Mezi stěžejní akce patří bezesporu *Na eskalátoru.* Uskutečnila se 3. září 1977 v Praze a znovu 10. března 2007 v prestižní Tate Modern Gallery v Londýně. Tamtéž Kovanda uskutečnil i *Líbání přes sklo.*
11. září 2007 poprvé realizoval i *Náhrdelník* – řadu kuliček drobného hrášku, kterou skládal tak dlouho, dokud nebyla úplná a celistvá – tehdy ji ponechal vlastnímu osudu. Motiv hrášku se v Kovandově tvorbě opakuje, stává se symbolem lidského chování, gesta či pouhé chvíle.

MRAK a galerie rozšířené reality v Liberci (*2020, CZ)
Jan Janecký, Richard Králíček, Ivo Louda, Barbora Tauerová
náměstí Českých bratří, GPS souřadnice
50.766122424716244, 15.062026591354878, Liberec
11. 9.–17. 9., 24 hodin denně
Vstup zdarma.

8



V prachu se obrátit
augmentovaná realita, aplikace pro telefon, 2021

Novomediální skupina MRAK a její galerie rozšířené reality je platformou pro digitální umění v prostoru města. Uskupení tvoří kolektiv studentů / studentek a absolventů / absolventek Fakulty umění a architektury Technické univerzity v Liberci. Autoři a autorky si dali za cíl tvořit místně specifická virtuální díla ve veřejném prostoru města. Chtějí podněcovat publikum k debatě a přispět tak ke zkvalitňování životního prostoru.
Virtuální, audiovizuální dílo *V prachu se obrátit* si můžete na náměstí Českých bratří spustit na svém mobilním telefonu jako aplikaci augmentované reality. Formálně vidíte skrz kameru a displej svého telefonu nové vyobrazení situace. Inspirací a motivací vzniku takřka digitálního pomníku je již neexistující evangelický kostel (stál v letech 1864–1976). Náměstí je místem vzpomínek, historie, smíření i očekávání nového.

Frank Maibier (*1959, DE)
Malá výstavní síň, nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec
11. 9. – 10. 10. 2021
Otevřeno denně mimo pondělí 10:00–12:00,
13:00–17:00, čtvrtek 10:00–12:00, 13:00–18:00
V týdnu AWL vstup zdarma.

9

Rudelfaltung
akrylové sklo, 2019

Malíř a sochař Frank Maibier, který se hlásí k vlivům saského konstruktivismu a který svou tvorbu rozvíjel jako reakci na zásadní transformační procesy ve východním Německu po pádu Berlínské zdi je jedním z nejdůležitějších iniciátorů své generace. V 80. letech se začal věnovat hudbě a experimentovat s typickým papírem, jejž vrství, perforuje, ohýbá… Mnoho umělců odešlo z jeho kraje za snazšími podmínkami na západ, on ne. Zůstal věrný svému rodnému místu a jakmile to situace na začátku 90. let umožnila, stal se také aktivním tvůrcem kulturního a společenského života v Saské Kamenici. V roce 1991 založil se skupinou místních umělců spolek Oscar (dnes součástí kulturního prostoru Weltecho), kde se později stal také kurátorem stejnojmenné galerie. O několik let později objevuje, společně s Andreasem Winklerem, kouzlo zvukových instalací, tzv. „Klangarbeiten“. Spojení hudby a vizuálního umění jej charakterizuje dodnes. Jeho expanzivní instalace rozpínající se do prostoru, tvořené nejčastěji jedním tvarově jednoduchým opakujícím se prvkem, připomínají harmonické hudební kompozice či živoucí organismus. Inspiraci pro své obrazy a sochy čerpá mimo jiné také z literatury a přírody.

UROBOROS (*2018, mezinárodní kolektiv)
Michal Kučerák
WORKSHOP, 120 min., počet míst 12
(Rezervujte si místo na emailu
jana.bernartova@artweekliberec.cz)
Slévárna Linserka, Resslova 271/6, Liberec
11. 9. v 11:00
Vstup zdarma.

10

Lákání softwarové magie

Bitcoin, NFT, blockchain, kryptoměny, chytré kontrakty – nový technologický trend narušuje zažité rámce a fungování věcí. Staví nás před nové otázky a nutí přeformulovat řešení starých problémů. Blockchain není zázračný lék na všechny neduhy světa, v první řadě jde o specifický typ distribuovaného databázového řešení, v druhé o narativní systém, který může otevírat naše myšlení směrem k budoucnosti. Bude čistě technologická? Jakou roli sehraje člověk a jeho představivost? Jakým způsobem budeme spravovat své digitální identity? Jak budeme řídit vzájemnou spolupráci lidí a strojů? A jakým způsobem reagují už nyní na tuto situaci umělci a designéři? Jak můžeme o této technologii spekulovat jakožto uživatelé? V rámci workshopu se zaměříme nikoliv na technologické, ale na narativní aspekty blockchainu. Budeme uvažovat o důsledcích technologického determinismu, a prostřednictvím designové fikce se pokusíme kriticky uvažovat o možných scénářích vzdálené, technologicky saturované budoucnosti.
Festival a celoroční platforma UROBOROS zaměřená na kritiky a společensky angažovanou designérskou a uměleckou praxi si klade za cíl zkoumat, jakým způsobem může umění a design přispět k pozitivní společenské proměně. Název skupiny je inspirován symbolem Urobora – mýtického hada, který požírá vlastní ocas, čímž zároveň vyrůstá sám ze sebe v nekonečném cyklu znovuvytváření. Obraz Urobora zachycuje globální společenskou, politickou a environmentální frustraci. Workshop povede zakládající člen skupiny Michal Kučerák, kurátor a lektor pracující pro Centrum současného umění DOX a TBA21–Academy; Ph.D. student na Fakultě výtvarných umění VUT v Brně. Kučerák je také autorem projektu #DATAMAZE, konceptu rozšířené výstavy, která byla zahájena v roce 2018 s cílem posilovat digitální a datovou gramotnost prostřednictvím současných uměleckých projektů v galerijním prostředí. Ve své praxi se zaměřuje na zprostředkování umění a na kritickou uměleckou a designovou praxi jako médium pro vzdělávací projekty.

INFO

Otevírací doby jsou uvedeny u jednotlivých objektů. Vstup je zdarma.
Informace o výstavě, instalacích a doprovodném programu naleznete na artweekliberec.cz, ehd-toffd.eu a na facebooku @ARTWEEKLIBEREC.

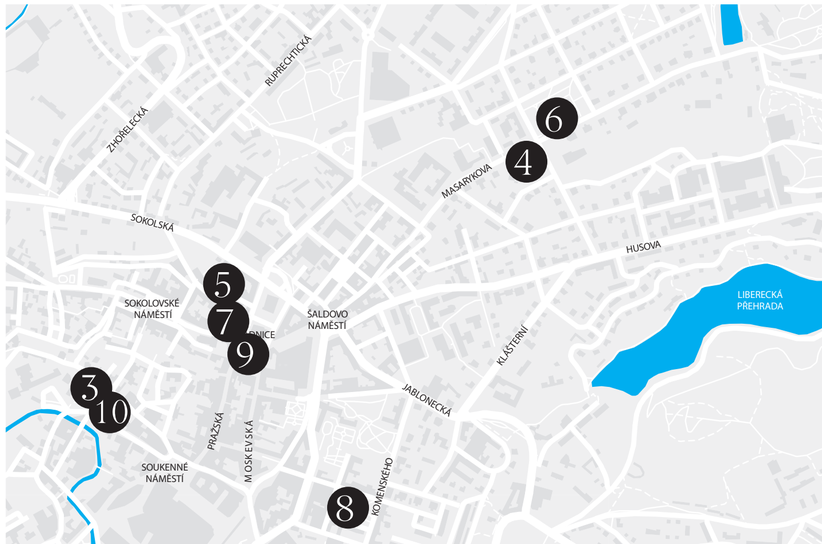
DOPROVODNÝ PROGRAM

11. 9. v 11:00 workshop UROBOROS, *Lákání softwarové magie*, 120 minut, Slévárna Linserka, Resslova 271/6, Liberec 10
11. 9. ve 14:00 slavnostní zahájení AWL, Malá výstavní síň Liberec, nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec (česky, tlumočeno do angličtiny)
11. 9. ve 14:30 performance *Náhrdelník* Jiřího Kovandy, nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec 7
11. 9. v 19:30 AFTERPARTY, Výstava *MILF* Michaely Spružinové, Moon Gallery, Na Pořičí 112/13, Liberec
12. 9. v 10:00 performance *Náhrdelník* Jiřího Kovandy, nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec 7
12. 9. v 11:30 a 14:00 komentovaná prohlídka ŽITAVA, start před Městskými lázněmi v Žitavě, Töpferberg 1, Žitava (česky, tlumočeno do němčiny)
14. 9. v 16:00 audiovizuální performance skupiny Auxig, Oblastní galerie Liberec, Masarykova 723/14, Liberec 4
17. 9. v 16:00 komentovaná prohlídka LIBEREC, start před Severočeským muzeem, Liberec, Masarykova 11, Liberec (česky, tlumočeno do angličtiny)

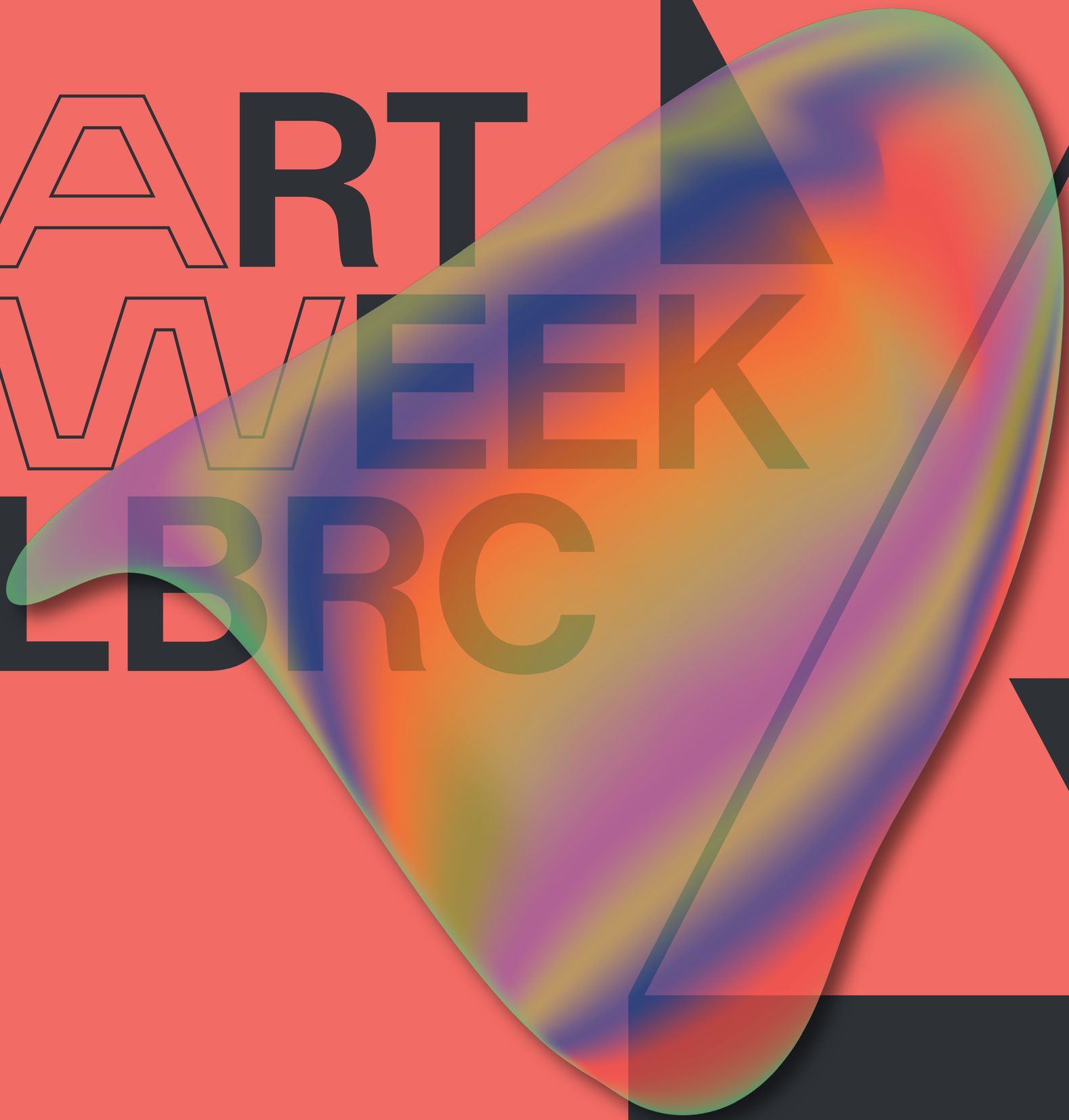
ART WEEK Liberec se koná za podpory statutárního města Liberec. Festival byl podpořen fondem malých projektů v Euroregionu Nisa v programu Spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko. ERN-0237-CZ-23.05.2016

www.artweekliberec.cz
ehd-toffd.eu

Kurátorky: Jana Bernartová, Dana Zikmundová
Pořadatel: Statutární město Liberec, Žitava
Grafický design: Richard Bakeš (sharpobjects.cz)
Produkce: Jana Bernartová, Nela Maruškevičová , Jitka Mrázková, Dana Zikmundová
PR: Lenka Balounová (sharpobjects.cz)
Texty: Jana Bernartová, Dana Zikmundová
Jazyková korektura: Kateřina Kudláčová
Fotografie: archiv autorů/ek, Studio Flusser, Kristýna Prokešová
Poděkování: Martin Besta, Martin Fryč, Pavel Hlubuček, Helena Hospodářová, Michaela Janyska, KAM^L, Jiří Křížek, Jaromír Kvasnička, Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH



ART WEEK LBRC



Zittau